

HÄNDEL MESSIAS

TORS DAG 5 DECEMBER 2019
kl 19.00 DE GEERHALLEN NORRKÖPING

FREDAG 6 DECEMBER 2019
kl 19.00 CRUSELLHALLEN LINKÖPING

Introduktioner kl 18.30 Matts Eriksson



Norrköpings Symfoniorkester

Dirigent **Sofi Jeannin**

Solister **Hanna Husáhr** sopran,
Maria Forsström mezzosopran,
Sven Hjärleifsson tenor,
Jakob Högström baryton

Körer **Bel Cantokören**,
Musikaliska Sällskapetets Kammarkör,
Akademiska Kören i Linköping

Konsertmästare **Mikael Wenhov**

Körinstudering **Marie-Louise Beckman**,
Inger Dalene, **Michael Bruze**

HÄNDEL Messias

Del I (1–19)

Paus 30 min

Del II (20–42)

Paus 5 min i salongen

Del III (43–52)

Konsertens längd ca 2:45 inkl paus

Välkommen till Norrköpings Symfoniorkester! Checka gärna in, ta bilder i foajé och konsertsal och berätta att du är här! Innan konserten börjar ber vi dig dock stänga av telefon och kamera, eftersom ljuset från skärmar stör både publik och artister. Under konsert är fotografiering och ljudupptagning ej tillåten. I applådtacket går det bra att ta bilder igen. Hoppas du får en riktigt fin konsertupplevelse med oss!

Konserten i Linköping framförs med stöd av kultur- och fritidsnämnden i Linköpings kommun.



soh

– en del av Scenkonst Öst

Sofi Jeannin har på senare år gjort en lysande karriär som både kör- och orkesterdirigent. Sedan ungdomsåren är hon även verksam som mezzosopran. Under sin studietid på Royal College of Music sjöng hon i ensemblen London Voices. Sofi Jeannin, med svensk mamma och fransk pappa, har efter sin uppväxt i Lindesberg utbildats vid musikhögskolor i Nice, Stockholm och London.

År 2015 utsågs hon till artistisk ledare och chefsdirigent för franska riksradios kör; en av Europas största i sitt slag, med uppemot 200 sångare. Sofie Jeannin var för övrigt den första kvinnan någonsin på denna post.

Sedan hösten 2018 arbetar hon som chefsdirigent vid BBC Singers i London, en tjänst som bland annat innefattar samarbete med Academy of Ancient Music. Vid sidan av arbetet vid BBC Singers är Sofi Jeannin flitigt verksam som gästdirigent, inte bara i Sverige utan också för orkestrar som Singapore Symphony och New Japan Philharmonic.

Hanna Husáhr, född i Borlänge, gjorde 2009 en stark operadebut som Leila i Bizets Pärlliska, i en uppsättning på Folkoperan i Stockholm. Därefter har Hanna Husáhr gjort en uppmärksam karriär inte bara på operascenerna utan i en rad konsertsammanhang, och med en repertoar som spänner från tidig barock fram till nyskrivna verk.

Bland de många roller hon gjort kan nämnas Romilda i Händels Xerxes (Versailles kungliga opera), Barbarina i Figaros bröllop (Drottningholms slottsteater) och Pamina i Trollflöjten (innevarande säsong på Kungliga operan i Stockholm). Vad gäller övriga framträdanden har hon bland annat medverkat i Händels Messias tillsammans med The Orchestra of the Age of Enlightenment.

Hanna Husáhr har fått motta en rad prestigefulla utmärkelser, bland annat Jussi Björling Award (2011), Christina Nilsson scholarship (2013) och Birgit Nilsson scholarship (2017).

Mezzosopranen **Maria Forsström** har fått beröm inte minst för sina tolkningar av Mahler och Mozart (även hennes cd-skiva med Mahler-sånger har prisats), men hon har också sjungit mycket av exempelvis Wagner och Brahms.

Med sin utvecklade känsla för koloratur och dramatiska effekter har Maria Forsström nått stora framgångar på världens operascener, bland annat i titelrollerna i Händels Julius Ceasar och i Bizets Carmen.

Maria Forsström har dessutom gjort många solistiska framträdanden inom ramen för den symfoniska repertoaren. Hon har dessutom intresserat sig för Lieder-sång, men också för oratorie-genren generellt. Maria Forsströms musikaliska intresseområde är vittfamnande; hon kan attraheras av allt från venetiansk barock och mellankrigstidens kabarémusik till helt nyskrivna klangvärldar.

Islänningen **Sven Hjörleifsson** debuterade 2008 på Islands operastudio efter musikhögskolestudier i Reykjavik och Wien. Sedan dess har han framträtt på operascener runtom i Europa, men han har också sjungit solopartier i en rad mässor och andra sakrala verk. Även som Lieder-sångare har Hjörleifsson nått stor framgång, liksom när han medverkat på festivaler som Wiener Festtagen och Berliner Festtagen.

Under lång tid arbetade han vid Landestheater i Linz (med ett av Europas modernaste operahus), där han gjorde många uppmärksammade rolltolkningar inom den klassiska operarepertoaren.

Sedan några år tillbaka är Sven Hjörleifsson anställd som solist på operan i Leipzig; av många ansedd som en av Tysklands allra främsta musikdramatiska scener. Han har gjort ledande roller i verk som Tosca, Figaros bröllop, Trollflöjten, Rhenguldet och Turandot.

Jakob Högström, som efter musikstudier vid bland annat Royal Academy of Music i London utbildat sig vidare vid operahögskolan i Stockholm, har etablerat sig som en av Sveriges främsta barytonsångare. Han har gjort en rad operaroller men är därtill ofta engagerad som solistisk basbaryton och/eller baryton i Bachs och Händels oratorier – och som sångare tillsammans med olika symfoniorkestrar.

Jakob Högström, född i Västerås, har hyllats för sin sceniska utstrålning och för sin förmåga till publikkontakt. Utöver uppmärksammade insatser i operauppsättningar på exempelvis Drottningholms slottsteater, Confidencen och Folkoperan har Jakob Högström framträtt på scener som Norrlandsoperan, Malmöoperan och Opéra Comique i Paris. Hans Schuberttolkningar på cd:n Winterreise (2014) har fått många lovord och blev en kritikersuccé.



*Sven Hjärleifsson, Maria Forsström,
Hanna Husáhr, Jakob Högström*

NORRKÖPINGS SYMFONI

Violin 1

1:e konsertmästare
Henrik Jon Petersen, Vakant

Alt. konsertmästare Mikael Wenhov

2:e konsertmästare Paul Waltman

Lissy Abreu Ruiz (vik), Carina Beckett,
Sarah Dodd Falkebring, Matts Eriksson,
Magnus Ivarson, Tanja Kaitaniemi (tjl),
Leo Kowalski (vik), Kristina Lindholm
Vahlöf, Ingrid Olsson, Nina Söderberg,
Johanna Tafvelin, Anders Törnqvist,
Vakant

Violin 2

Ruth Anderberg*, Fredrik Anderberg**,
Håkan Jonsäll**, Lars Andersson,
Boel Bengtsson, Karin Engström,
Åsa Holm, Anne Holmer, Jin Hägerström,
Richard Michelin, Mohamed Sharara,
César Vasquez (vik), Sonja Vrieze (tjl),
Vakant

Viola

Lennart Falkebring*, Crista Bergendahl**,
Gunnar Enbom**, Nanako Akai, Jenny
Augustinsson, Björn Carlén, Erika
Gabrielsson Backlund, Pernilla Rönnlund,
Markku Sorri, Karin Svanberg Ancker,
Vakant

Cello

Solocellist Niklaas Veltman

Pelle Hansen*, Fredrik Lindström**,
Sofia Petersen**, Torstein Dalene,
Florian Erpelding, Erik Uusijärvi,
Leif Vahlöf, Ingrid Åkerblom

Kontrabas

Björn Malmqvist*, Jan Duda**,
Anna-Cecilia Bergman, Emma
Josefsson Bjørnevik, Johan
Strindberg (vik), Roine Uddfeldt,
Vakant

ORKESTER 2019–2020



Flöjt

Teodor Tirlea*, Annica de Val** (tjl),
Jona Venturi, Verena Schulte (vik)

Oboe

Pelin Lius*, Thomas Bodin**,
Matthias Azesberger (vik)

Klarinett

Johnny Jannesson*, Lars Paulsson**,
Alvaro Pastor Jiménez

Fagott

Linus Björnstam*, Eva Pettersson
Veltman**, Caslav Brujic

Horn

Lennart Langer*, Anna Ahlenius**,
Jan Lejonclou, Lars Thapper,
Elisabeth Åkervall

Trumpet

Elias Svanberg*, Filip Draglund**,
Stefan Mattsson

Trombon

Eric Svensson* (tjl), Christoph
Schnaithmann**, Carl Appelgren (vik)

Bastrombon

Johan Wiklund**

Tuba

Ole Christian Grønning*

Pukor

Lars Gärd*, Anders Dahlstedt**

Slagverk

Martin Orraryd* (tjl),
Petter Svensson**,
Ulf Ewasson Liliansdotter (vik)

Harpa

Delphine Constantin Reznik*

Cembalo *vid denna konsert*

Mayumi Kamata

Orgel *vid denna konsert*

Stefan Fred

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL (1685–1759)

Messias (128')

Den tyske tonsättaren Georg Friedrich Händel skrev oratorier redan när han som ung vistades i Italien – exempelvis *La Resurrezione* (1708), som beskriver Jesus sista tid i livet. Uruppförandet ägde rum i ett palats i Rom, med den välkände Arcangelo Corelli som dirigent.

Från 1712 och framåt etablerade sig Händel i London och skrev mängder av operor i den italienska barockstil som då var högsta mode och som han förälskat sig i under sin tid i Rom. När dessa känslofyllda, dramatiska, ofta lite sagoaktiga verk senare började bli omödana, övergick Händel till att istället komponera oratorier.

Det faktum att den italienska operastilen från sent 1720-tal alltmer förorade sin popularitet, åtminstone i Storbritannien, berodde bland annat på att brittiska tonsättare började lansera operor i en helt annan stil – och som dessutom sjöngs på engelska. Denna omorientering accelererade efter det succéartade mottagandet av *The Beggar's Opera* (Tiggaroperan, 1728), tonsatt av J. C. Pepusch och med text av John Gay (och som senare låg till grund för Brechts och Weills *Tolvskillingsoperan*).

Efter blott några enstaka framföranden i februari 1741 av operan *Deidamia*; ännu en Händelopera i italiensk barockstil, insåg kompositören att tiden sprungit ifrån genren, åtminstone i London. Hädanefter satsade han istället på oratorieformen – vilket skulle visa sig vara ett lyckokast: återigen stärktes Händels ställning som Englands främsta kompositör.

Efter framgångar med oratorier som *Esther* (1732) och *Saul* (1739) fick Händel sommaren 1741 motta ett nytt libretto, skrivet av Charles Jennens. Genast satte Händel igång att komponera vad som skulle komma att bli ett av hans främsta verk över huvud taget. Librettisten Charles Jennens avvaktade spännt och skrev under tiden till en vän: "I hope Handel will lay out his whole Genius & Skill upon it, that the Composition may excell all his former Compositions, as the Subject excells every other subject. The Subject is Messiah."

Händel lär ha tonsatt oratoriet på endast 24 dagar. Han vägledades av mycket stark inspiration, och när han komponerade den avslutande Halleluja-kören tyckte han sig – som han senare uttryckte det – se "hela himlen" framför sig... I slutet av manuskriptet skrev han "SDG", vilket betyder "Solia Deo Gloria", "Endast till Guds ära". På likartat vis brukade för övrigt den betydligt mer kyrkligt tillvände Bach underteckna sina kompositioner: "Till Gud från J.S. Bach."

Messias uruppfördes i slutet av 1741 i Dublin. En irländsk lord hade bett Händel om ett nytt musikverk för att samla in pengar till välgörande ändamål i den fattiga landsdelen. Publikens som bevisade uruppförandet hänfördes – och Messias har förblivit ett av musikhistoriens mest älskade oratorier; kanske faktiskt det allra mest älskade.

Händels oratorier är stilmässigt generellt påfallande operamässiga, låt vara mindre virtuost anlagda än hans tidigare cirka fyrtio operor. Recitativ, arior och körsatser avlöser varandra, precis som i operaverken. Även den tredelade strukturen har behållits. Med dramatiska effekter och operaliknande inslag utgör Händels oratorier en högst personlig utveckling av den dåtida oratorieformen.

Nu, i adventstid, fullkomligt genljuder konserthallar och kyrkor av Händels monumentala verk, som alltså består av tre delar: förväntan inför Messias ankomst och hans födelse; Jesu lidande; och Jesus som förlossaren.

Oratoriet saknar egentlig handling och dramatiska karaktärer; i mångt och mycket påminner det snarare om samtida kollegan Bachs Johannespassionen.

Händel anpassade instrumentationen till skilda framföranden, så att verket även skulle kunna framföras med bara ett fåtal musiker och sångare. En musikforskare har betecknat Messias som ett "reseoratorium" därför att Händel månat om spelbarheten även under landsortsturnéer.

I originalmanuskriptet, som återfinns i British museum, är sättningen 2 trumpeter, 2 oboer, 2 violiner, viola och basso continuo (cello, bas eller cembalo).

Det var först långt senare, från 1800-talet, som Messias började iscensättas i mastodontformat. Den ena uppsättningen var mer grandios än den andra: i New York presenterades Messias år 1853 med en kör med 300 sångare, i Boston (1865) med 600 sångare... Under en "Great Handel Festival" 1857 i det legendariska Kristallpalatset i London framfördes Messias med 2 000 sångare och 500 instrumentalister!

Bernard Shaw röt ifrån, i egenskap av musikkritiker: "Why, instead of wasting huge sums on the multitudinous dullness of a Handel festival does not somebody set up a thoroughly rehearsed and exhaustively studied performance of Messiah with a chorus of twenty capable artists? Many of us would be glad to hear the work seriously performed before we die."

Händel reviderade flera gånger Messias; de handskrifter som bevarats uppvisar radikala skillnader. Partituret är dessutom – som så ofta vid denna tid – skissartat och lämnar stort handlingstrymme åt uttolkaren. Någon definitiv, autentisk version av Messias finns helt enkelt inte och uppförandep Praxis skiftar ännu mellan storskaliga och minimalistiska framföranden.

Redan i samband med Dublinpremiären 1741 strömmade lovorden över Händels Messias. Eller för att citera Dublin News-Letter som menade att detta oratorium överskred "anything of this nature which has been performed in this or other kingdom".

Det är lätt att bli gripen av denna musik – en fascination som med tiden ofta djupnar. För åhöraren väntar horisontlösa hav av upplevelser.

Kommande konserter hösten 2019

VINTERDRÖMMAR #1

ONSDAG 11 DECEMBER

kl 18 Crusellhallen Linköping

Dirigent **Stefan Solyom**

Corelli Concerto grosso g-moll
”Julkonserten”

Tjajkovskij Symfoni nr 1 ”Vinterdrömmar”

VINTERDRÖMMAR #2

TORSDAG 12 DECEMBER

kl 19 De Geerhallen Norrköping
Introduktion 18.30 Johanna Tafvelin

Dirigent **Stefan Solyom**

Solist **Francisca Skoogh** piano

Corelli Concerto grosso g-moll
”Julkonserten”

C Schumann Pianokonsert

Tjajkovskij Symfoni nr 1 ”Vinterdrömmar”

BARNENS JUL

LÖRDAG 14 DECEMBER

kl 15 De Geerhallen Norrköping

Dirigent **David Björkman**

Medverkande **Marcus Fyrberg och barnkören Snöflingorna**

En levande snögubbe på scen och **filmen Snögubben** på vita duken ovanför orkestrern.

DET SVÄNGER OM JULEN

TISDAG 17 DECEMBER

kl 19 De Geerhallen Norrköping

Dirigent **Christoffer Nobin**

Älskade julklassiker i ny tappning när SON möter De Geergymnasiet Musik och åk 9 från Hagaskolan och Navestadsskolans musikklasser. Sång- och spelglädje!

GYLLENE UPPTAKT PÅ TRETTONDAGSAFTON

SÖNDAG 5 JANUARI

kl 17 De Geerhallen Norrköping

Dirigent **Patrik Ringborg**

Solister **Susanna Andersson**

sopran, **Michael Weinius** tenor

Vackert, festligt och roligt när vi traditionsenligt inleder det nya året på trettondagsafton!

Mingla från kl 16. Svenska Salongs-orkestrern spelar i foajén!



Läs mer på vår hemsida norrkopingsymfoniorkester.se

Texter Björn Gustavsson, Sofi Jeannin foto Hazard Chase Ltd, Sven Hjörleifsson foto Sabine Kneidinger, Maria Forsström foto Jenny Blad, Hanna Husåhr foto Magnus Skrede, Jakob Högström foto Annika Falkuggla, SON foto Mats Bäcker.

Norrköpings Symfoniorkesters sponsorer 2019–2020

GULDPARTNER **STÅHL INVEST**

SILVERPARTNERS **Mannersons** **SEFAB**
FASTIGHETER

Övriga: Advokatfirman Glimstedt | Almroth Industrifastigheter AB | Best Western Hotel Princess | Kurt och Brita Ehlert | Gunnar Gunnarsson Fastighets AB | Holmen Paper AB | HSB | Hysesbostäder | Mattssons Fastighetsutveckling AB | Ringarums Busstrafik AB | Sumitomo SHI FW Energi AB | Swedbank | Tage Rejmes Bil AB | Tommy Holm Revisionsbyrå AB

Fonder: Fond of Music, donation från Marianne och Lennart Lindqvist | Siw Ericdotters stiftelse, donation



Vi samarbetar med Vi-skogen

Symfoniorkesterns vänförening SON-VÄNNERNA ger medverkande artister gåvobevis på fem träd som planteras i Vi-skogen.

Vd Pia Kronqvist, konstnärlig chef Henrik Marmén, kommunikationschef Agneta Lindmark Thomas
www.norrkopingsymfoniorkester.se, info@norrkopingsymfoniorkester.se

SCENKONST ÖST
NORRKÖPINGS SYMFONIORKESTER OCH ÖSTGÖTATEATERN

Georg Friedrich Händel **Messias**

Del I

Sinfonia: *Grave; Allegro moderato*

nr 1. Accompagnato - tenor

Comfort ye, comfort ye my people, saith your God. Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry unto her, that her warfare is accomplish'd, that her iniquity is pardon'd. The voice of him that crieth in the wilderness: Prepare ye the way of the Lord, make straight in the desert a highway for our God.

nr 2. Aria - tenor

Ev'ry valley shall be exalted, and ev'ry mountain and hill made low, the crooked straight, and the rough places plain.

nr 3. Chorus

And the glory of the Lord shall be revealed. And all flesh shall see it together, for the mouth of the Lord hath spoken it.

nr 4. Accompagnato - bas

Thus saith the Lord of Hosts: Yet once, a little while, and I will shake the heav'ns and the earth, the sea and the dry land, and I will shake all nations, and the desire of all nations shall come.

The Lord, whom ye seek, shall suddenly come to His temple, ev'n the messenger of the Covenant, whom ye delight in, behold He shall come, saith the Lord of Hosts.

nr 5. Aria - alt

But who may abide the day of His coming, and who shall stand when He appeareth? For He is like a refiner's fire.

nr 6. Chorus

An He shall purify the sons of Levi, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness.

Trösten, trösten mitt folk, säger eder Gud. Talen ljuvligt till Jerusalem och prediken för det att dess vedermöda är slut, att dess missgärning är försonad, och att det har fått dubbelt igen av Herrens hand för alla sina synder. Hör, man ropar: Bereden väg för Herren i öknen, banen på hedmarken en jämn väg för vår Gud.

Alla dalar skola höjas och alla berg och höjder sänkas; vad ojämnt är skall jämnas, och vad oländigt är skall bliva slät mark.

Herrens härlighet skall varda uppenbarad, och allt kött skall tillsammans se den. Ty så har Herrens mun talat.

Ty så säger Herren Sebaot: Ännu en gång, inom en liten tid, skall jag komma himmelen och jorden, havet och det torra att bäva; och alla hednafolk skall jag komma att bäva, och så skola dyrbara hävor från alla hednafolk föras hit;

Den Herre som I åstunden, ja, förbundets ängel som I begären, se, han kommer, säger Herren Sebaot.

Men vem kan uthärda hans tillkommelses dag, och vem kan bestå, när han uppenbarar sig? Ty han skall vara såsom en guldsmeds eld.

Han skall rena Levi söner och luttra dem såsom guld och silver; och sedan skola de frambära åt Herren offergåvor i rättfärdighet.

nr 7. Recitative - alt

Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Emmanuel, 'God with us'.

nr 8. Aria - alt

O thou that tellest good tidings to Zion, get thee up into the high mountain, O thou that tellest good tidings to Jerusalem, lift up thy voice with strength, lift it up, be not afraid, say unto the cities of Judah: Behold your God! Arise, shine for thy light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee.

nr 9. Chorus

O thou that tellest good tidings to Zion, good tidings to Jerusalem, arise, say unto the cities of Judah: Behold your God, the glory of the Lord is risen upon thee.

nr 10. Accompagnato - bas

For, behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the people but the Lord shall arise upon thee, and His glory shall be seen upon thee. And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.

nr 11. Aria - bas

The people that walked in darkness have seen a great light. And they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

nr 12. Chorus

For unto us a Child is born, unto us a Son is given, and the government shall be upon His shoulder, and His Name shall be called: Wonderful, Counsellor. The Mighty God, The Everlasting Father, The Prince of Peace!

nr 13. Pifa (Pastoral symphony)

Larghetto e mezzo piano

Se, den unga kvinnan skall varda havande och föda en son, och han skall giva honom namnet Immanuel. Det är Gud med oss.

Stig upp på ett högt berg, Sion, du glädjens budbärande; häv upp din röst med kraft, Jerusalem, du glädjens budbärande; häv upp den utan fruktan, säg till Juda städer: "Se där är eder Gud!" Stå upp, var ljus, ty ditt ljus kommer, och Herrens härlighet går upp över dig.

Stig upp på ett högt berg, Sion, du glädjens budbärande, häv upp din röst, säg till Juda städer, se där är eder Gud, Herrens härlighet går upp över dig.

Se, mörker övertäcker jorden och töcken folken, men över dig uppgår Herren, och hans härlighet uppenbaras över dig. Och folken skola vandra i ditt ljus och konungarna i glansen som går upp över dig.

Det folk som vandrar i mörkret skall se ett stort ljus; ja, över dem som bo i dödsskuggans land skall ett ljus skina klart.

Ty ett barn varder oss fött, en son bliver oss given, och på hans skuldror skall herradömet vila; och hans namn skall vara: Underbara i råd, Väldig Gud, Evig fader, Fridsfurste.

nr 14. Recitative - sopran

There were shepherds abiding in the fields,
keeping watch over their flock by night.
And lo, the angel of the Lord came upon
them and the glory of the Lord shone round
about them and they were sore afraid.
And the angel said unto them: Fear not, for
behold, I bring you good tidings of great joy,
which shall be to all people. For unto you is
born this day, in the city of David, a Saviour,
which is Christ the Lord.
And suddenly there was with the angel a
multitude of the heav'nly host, praising God,
and saying:

nr 15. Chorus

Glory to God in the highest, and peace on
earth, good will towards men!

nr 16. Aria - sopran

Rejoice greatly, O daughter of Zion, shout, O
daughter of Jerusalem, behold, thy King cometh
unto thee. He is the righteous Saviour,
and He shall speak peace unto the heathen.

nr 17A. Recitative - alt

Then shall the eyes of the blind be open'd,
and the ears of the deaf unstopped; then shall
the lame man leap as a hart, and the tongue
of the dumb shall sing.

nr 18A. Duett - alt, sopran

He shall feed his flock like a shepherd, and
He shall gather the lambs with His arm; and
carry them in His bosom, and gently lead
those that are with young.
Come unto Him all ye that labour, and are
heavy laden, and He will give you rest. Take
His yoke upon you, and learn of Him, for He
is meek and lowly of heart, and ye shall find
rest unto your souls.

nr 19. Chorus

His yoke is easy, His burthen is light.

I samma nejd voro då några herdar ute på
marken och höllo vakt om natten över sin
hjord.

Då stod en Herrens ängel framför dem, och
Herrens härlighet kringstrålade dem; och de
blevo mycket förskräckta.

Men ängeln sade till dem: "Varen icke
förskräckta. Se, jag bådär eder en stor glädje,
som skall vederfaras allt folket. Ty idag har en
Frälsare blivit född åt eder i Davids stad, och
han är Messias, Herren.

I detsamma sågs där jämte ängeln en stor hop
av den himmelska härskaran, och de lovade
Gud och sade:

Ära vare Gud i höjden, och frid på jorden,
bland människor till vilka han har behag!

Fröjda dig storligen, du dotter Sion; höj
jubelrop, du dotter Jerusalem. Se, din konung
kommer till dig; rättfärdig och segerrik är
han, och han skall tala frid till folken.

Då skola de blindas ögon öppnas och de
dövas öron upplåtas. Då skall den lame hoppa
såsom en hjort, och den stummes tunga skall
jubla.

Han för sin hjord i bet såsom en herde, han
samlar lammerna i sin famn och bär dem i sitt
sköte, och sakta för han moderfären fram.

Kommen till mig, I alla som arbeten och ären
betungade, så skall jag giva eder ro. Tagen på
eder mitt ok och lären av mig, ty jag är sakt-
modig och ödmjuk i hjärtat; 'så skolen I finna
ro för edra själar.'

Ty mitt ok är mildt, och min börda är lätt.

Del II

nr 20. Chorus

Behold the Lamb of God, that taketh away the sin of the world.

nr 21. Aria - alt

He was despised and rejected of men, a man of sorrows, and acquainted with grief. He gave His back to the smiters, and His cheeks to them that plucked off the hair, He hid not His face from shame and spitting.

nr 22. Chorus

Surely, He hath borne our griefs and carried our sorrows; He was wounded for our transgressions, He was bruised for our iniquities; the chastisement of our peace was upon Him.

nr 23. Chorus

And with His stripes we are healed.

nr 24. Chorus

All we like sheep have gone astray, we have turned every one to his own way; and the Lord hath laid on Him the iniquity of us all.

nr 25. Accompagnato - tenor

All they that see Him, laugh Him to scorn; they shoot out their lips, and shake their heads, saying:

nr 26. Chorus

He trusted in God that He would deliver Him, let Him deliver Him, if He delight in Him.

nr 27. Accompagnato - tenor

Thy rebuke hath broken His heart; He is full of heaviness. He looked for some to have pity on Him, but there was no man, neither found He any to comfort Him.

nr 28. Arioso - tenor

Behold, and see if there be any sorrow like unto His sorrow!

Se, Guds lamm, som borttager världens synd!

Föraktad var han och övergiven av människor, en smärtornas man och förtrogen med krankhet: Jag höll fram min rygg åt dem som slog mig och mina kinder åt dem som ryckte mig i skägget; jag skyldde icke mitt ansikte mot smädelse och spott.

Men det var våra krankheter han bar, våra smärtor, dem lade han på sig. Ja, han var sargad för våra överträdelsers skull och slagen för våra missgärningars skull; näpsten var lagd på honom, för att vi skulle få frid.

Och genom hans sår bliva vi helade.

Vi gingo alla vilse såsom får, var och en av oss ville vandra sin egen väg, men Herren lät alls vår missgärning drabba honom.

Alla som se mig bespotta mig; de spärra upp munnen, de skaka på huvudet.

Befall dig åt Herren! Han befrie honom, han räddade honom, ty han har ju behag till honom.

Smäleik har krossat hans hjärta; Han är full av vanmäktighet. Han väntade på medlidande, men där var intet, och på tröstare, men Han fann ingen.

Akten härpå och sen till: kan någon plåga vara lik den varmed han blivit hemsökt?

nr 29. Accompagnato - sopran

He was cut off out of the land of the living;
for the transgression of Thy people was He
stricken.

nr 30. Aria - sopran

But Thou didst not leave His soul in hell;
nor didst Thou suffer Thy Holy One to see
corruption.

nr 31. Chorus

Lift up your heads, O ye gates, and be ye
lift up, ye everlasting doors, and the King
of Glory shall come in! Who is this King of
Glory? The Lord strong and mighty, the Lord
mighty in battle. Lift up your heads, o ye
gates, and be ye lift up, ye everlasting doors,
and the King of Glory shall come in! Who is
the King of Glory? The Lord of Hosts, He is
the King of Glory.

nr 34. Aria - alt

Thou art gone up on high, Thou hast led
captivity captive, and received gifts for men,
yea, even for Thine enemies, that the Lord
God might dwell among them.

nr 35. Chorus

The Lord gave the word; great was the com-
pany of the preachers.

nr 36. Aria - sopran

How beautiful are the feet of them that
preach the gospel of peace, and bring glad
tidings of good things.

nr 38. Aria - bas

Why do the nations so furiously rage
together, why do the people imagine a vain
thing? The kings of the earth rise up, and the
rulers take counsel together against the Lord
and against His anointed.

Ja, han rycktes bort ifrån de levandes land,
och för mitt folks överträdelses skull kom
plåga över honom.

Ty du skall icke lämna min själ åt dödsriket,
du skall icke låta din fromme få se graven.

Höjen, I portar, edra huvuden, höjen eder, i
eviga dörrar, för att ärans konung må draga
därin. Vem är då ärans konung? Det är Her-
ren, stark och väldig, Herren, väldig i strid.
Höjen, I portar, edra huvuden, höjen dem, I
eviga dörrar, för att ärans konung må draga
därin. Vem är då denne ärans konung? Det är
Herren Sebaot; han är ärans konung. Sela.

Du for upp i höjden, du tog fångar, du und-
fick gåvor bland människorna, ja, också de
gensträviga skola bo hos Herren Gud.

Herren låter höra sitt ord, stor är skaran av
kvinor som båda glädje:

Huru ljuvliga äro icke fotstegen av de män
som frambara gott budskap.

Varför larma hedningarna och tänka folken
fåfänglighet? Jordens konungar resa sig upp,
och furstarna rådslå med varandra, mot Her-
ren och hans smorde:

nr 39. Chorus

Let us break their bonds asunder, and cast away their yokes from us.

Låt oss slita sönder deras bojor och kasta deras band ifrån oss.

nr 40. Recitative - tenor

He that dwelleth in heaven shall laugh them to scorn, the Lord shall have them in derision.

Han som bor i himmelen ler, Herren bespottar dem.

nr 41A. Recitative - tenor

Thou shalt break them with a rod of iron. Thou shalt dash them to pieces like a potter's vessel.

Du skall sönderslå dem med järnspira, såsom lerkärl skall du krossa dem.

nr 42. Chorus

Hallelujah, for the Lord God Omnipotent reigneth! The Kingdom of this world is become the Kingdom of our Lord and of His Christ, and He shall reign for ever and ever! King of Kings, and Lord of Lords!

Halleluja, Herren vår Gud, den Allsmåktige har trätt fram såsom Konung. Väldet över världen har blivit vår Herres och hans Smordes, och han skall vara Konung i evigheternas evighet, konungarnas Konung och herrarnas Herre.

PAUS 5 MINUTER I SALONGEN

Del III

nr 43. Aria - sopran

I know that my Redeemer liveth, and that He shall stand at the latter day upon the earth. And tho' worms destroy this body, yet in my flesh shall I see God.

For now is Christ risen from the dead, the firstfruits of them that sleep.

nr 44. Chorus

Since by man came death, by man came also the resurrection of the dead. For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.

nr 45. Accompagnato - bas

Behold, I tell you a mystery: we shall not all sleep, but we shall all be chang'd, in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet.

nr 46. Aria - bas

The trumpet shall sound, and the dead shall be rais'd incorruptible, and we shall be chang'd. For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.

nr 47. Recitative - alt

Then shall be brought to pass the saying is written: "Death is swallowed up in victory".

nr 51. Chorus

Worthy is the Lamb that was slain, and hath redeemed us to God by His blood, to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and blessing. Blessing and honour, glory and pow'r be unto Him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb, for ever and ever.

nr 52. Chorus

Amen, amen, amen.

Dock, jag vet att min förlossare lever, och att han till slut skall stå fram över stoftet. Och sedan denna min sargade hud är borta, skall jag fri ifrån mitt kött få skåda Gud. Men nu har Kristus uppstått från de döda, såsom förstlingen av de avsmnade.

Ty eftersom döden kom genom en människa, så kom ock genom en människa de dödas uppståndelse. Och såsom i Adam alla dö, så skola ock i Kristus alla göras levande.

Se, jag säger eder en hemlighet: Vi skola icke alla avsmna, men alla skola vi bliva förvandlade, och det i ett nu i ett ögonblick, vid den sista basunens ljud.

Ty basunen skall ljuda, och de döda skola uppstå till oförgänglighet, och då skola vi bliva förvandlade. Ty detta förgängliga måste ikläda sig oförgänglighet, och detta dödliga ikläda sig odödlighet.

Då blir det så som skriftordet säger: "Döden är uppslukad och segern är vunnen".

Lammet, som blev slaktat, är värdigt att mottaga makten, så ock rikedom och vishet, och starkhet och ära, och pris och lov. Och allt skapat, både i himmelen och på jorden och under jorden och på havet, och allt vad i dem var, hörde jag säga: Honom, som sitter på tronen, och Lammet, i evigheternas evigheter.

Amen, amen amen.

soh

NORRKÖPINGS
SYMFONIORKESTER

- en del av Scenkonst Öst